

Periodic Report on the Convention (cycle 2020-2024)

A. General information

Name of State Party

Togo

Date of Ratification

2009-02-05

Question A.1

Executive summary

Please provide an executive summary of the report that will allow general readers to understand the overall status of legislative, regulatory and other measures taken at the national level to implement the Convention. This should follow the organizational structure of the form.

Le ministère de la culture et du tourisme à travers la direction du patrimoine culturel assure la gestion du patrimoine culturel immatériel au Togo. Des textes législatifs et réglementaires ont été pris au niveau national pour mettre en œuvre la convention de 2003 et un inventaire du patrimoine culturel immatériel a été réalisé en 2011. Notre pays a bénéficié de l'assistance internationale pour la réalisation de certains projets dans le domaine du patrimoine culturel immatériel. Des efforts sont faits pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et le Togo a inscrit le genre oral Guèlèdè sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. La réalisation du présent rapport périodique a connu la participation des communautés, des organisations non gouvernementale et de l'Etat partie.

Question A.2

Contact information of the focal point for the periodic report

If you need to update the information related to the focal point, please write to the Secretariat (ich-reports@unesco.org) indicating the information to be updated, and the Secretariat will make necessary changes.

Title (Ms/Mr, etc)

Mr

Family name

Ayikou

Given name

Adama

Institution/position

Directeur du patrimoine culturel

Address

Telephone number

+228 90133012

E-mail address

thadayik@yahoo.fr

Other relevant information

Question A.3

Institutions and organizations involved in the preparation of the periodic report

Governmental institutions

La Direction du patrimoine culturel (DPC) est une direction technique du ministère chargé de la culture. Sa mission est la protection et la promotion du patrimoine culturel matériel et immatériel. Elle veille à la sauvegarde, à la réhabilitation du patrimoine matériel et immatériel et a la rédaction et soumission du rapport périodique.

La Commission nationale du patrimoine culturel (CNPC) est une commission interministérielle qui veille à la mise en œuvre de la politique nationale de protection, de sauvegarde, de conservation et de gestion du patrimoine culturel définie par le gouvernement et de préparer les textes législatifs et réglementaires. Elle appuie la DPC dans la mise en œuvre de ses différentes missions dont le rapport périodique.

NGOs

Culture - Développement - CUL.DEV, réponse au formulaire spécifique et participation à la consultation pour la collecte d'information pour la rédaction du rapport périodique.

Please provide any comments in the box below

Question A.4

Accredited Non-Governmental Organizations

For information, please find below the list of accredited NGOs located in your country, if any. You can find detailed information on each NGO, by clicking on the question mark symbol.

Name of the NGO	Year of accreditation
Culture - Développement - CUL.DEV (NGO-90454)	2020

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Question A.5

Participation to the international mechanisms of the 2003 Convention

Question A.5.1

Elements inscribed on the List of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding

For information, please find below the list of elements inscribed on the List of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding, if any. You can find detailed information on each element, by clicking on the question mark symbol (*Periodic reporting on these elements is done under a separate set of guidelines using form ICH-11*).

none

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Question A.5.2

Elements inscribed on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

For information, please find below the list of elements inscribed on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, if any. You can find detailed information on each element, by clicking on the question mark symbol (*the report on these elements will be made in section C of this form*).

Name of the element	Year of inscription
Oral heritage of Gelede (00002)	2008

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Question A.5.3

Programmes selected for the Register of Good Safeguarding Practices

For information, please find below the list of programmes selected for the Register of Good Safeguarding Practices, if any. You can find detailed information on each element, by clicking on the question mark symbol.

none

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Question A.5.4

Projects financed through International Assistance (Intangible Cultural Heritage Fund)

For information, please find below the list of projects financed through the ICH Fund in your country, if any. You can find detailed information on each project, by clicking on the question mark symbol.

Name of project	Year (start)	Year (end)/Ongoing	Total sum (USD)
General inventory of the intangible cultural heritage (00334)	2010	2011	24770.00
Inventory, safeguarding and promoting knowledge of how to manufacture and play Togo's traditional musical instruments (Pilot phase in the Maritime region, south Togo) (00912)	2015	2016	24950.00

Inventory, safeguarding and promoting knowledge of how to manufacture and play Togo's traditional musical instruments (national phase) (01425)	2019	2022	99890.39
Identification, capacity-building, safeguarding and promotion of traditional dances of Togo as a vector of sustainable cultural development (02072)	2023	2025	99876.00

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Question A.6

Inventories

Please provide information on the inventory or inventories of the intangible cultural heritage present in your State's territory, as referred to in Articles 11 and 12 of the Convention and paragraph 153 of the Operational Directives. The 'Add' tab allows you to add as many inventories as you wish to include. If no inventory has been established yet in your country, leave this section blank.

Tab 1

a. Name of inventory

Inventaire général du patrimoine culturel immatériel de 2011

b. Hyperlink to the inventory (if any)

c. Responsible body

Commission nationale du patrimoine culturel (CNPC)

d. Date of establishment

La mise en place de la Commission nationale du patrimoine culturel (CNPC) créée par le décret N° 91-94 du 11 avril 1991 qui a été modifié en 2010 par le décret N°2010-175/PR. 173

e. Updated since ratification or during the reporting period (provide further details in section 7.3)

NO

Date of latest update

f. Method and frequency for updating

Le Togo depuis l'inventaire général du patrimoine culturel immatériel de 2011 dispose d'un répertoire d'éléments culturels immatériels qui couvre l'ensemble du territoire national. De temps en temps le ministre chargé de la culture prend des arrêtés qui inscrivent des éléments sur la liste nationale du patrimoine immatériel, l'exemple de l'arrêté numéro 094/MCT/SG, portant inscription des éléments sur la liste nationale du patrimoine culturel immatériel du 17 décembre 2021.

Les descriptions des éléments peuvent être révisées en tout temps si les communautés concernées en font la demande. L'approche participative de la démarche permet à la population de proposer

l'ajout de nouveaux éléments et des révisions des informations concernant des éléments figurant déjà sur la liste. La sélection définitive est effectuée par un groupe composé de spécialistes et de représentants des communautés.

g. Number of elements included

68

h. Applicable domains

Traditions et expressions orales, pratiques sociales, les rituels et événements festifs, les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers; savoirs faire liés à l'artisanat traditionnel

i. Ordering principles

Les éléments inventoriés dans l'ensemble du territoire respectent la classification établie selon les cinq domaines du PCI identifiés par la Convention.

j. Criteria for inclusion

L'appartenance aux domaines du PCI; l'importance de l'élément pour sa communauté; toutes les régions du pays ont été prise en compte, les différentes ethnies sont concernées et l'accord des communautés détentrices.

k. Does the inventory record the viability of each element?

YES

Please provide further details, if appropriate:

La viabilité des éléments a été prise en compte dans le travail d'inventaire. Lors de la collecte d'informations, des questions sur les mesures de conservation et les menaces pesant sur la transmission de chaque élément ont été traitées.

l. Does the updating of the inventory reflect the current viability of elements included? (provide further details in section 7.3)

YES

Please provide further details, if appropriate

Les changements dans la viabilité d'un élément peuvent être reportés selon le mode d'actualisation de l'inventaire, à savoir en tout temps par les communautés et lors des mises à jour. Le ministre chargé de la culture en prenant des arrêtés qui inscrivent de nouveaux éléments sur la liste nationale du patrimoine immatériel prouvent la viabilité actuelle de ses éléments.

m. Does the inventory identify threats to the ICH elements included?

NO

If yes, what are the main threats you have identified?

l'inventaire n'a pas prévu un champ relatif aux menaces, mais des menaces liés au tenues des danseurs et aux instruments traditionnels de musique ont été évoqués dans le document

n. Is this a specialized inventory or an inventory of specific scope? (provide further details in section 7.2

NO

Name of the associated element, domain, ethnic group, geographical region, etc.

L'inventaire est de portée générale et couvre donc toutes les dimensions du PCI selon la définition dans l'article 2 de la Convention.

o. Is access to the inventory facilitated while respecting customary practices governing access to specific aspects of ICH? (provide further details in section 7.4

YES

p. Do communities, groups and NGOs participate inclusively in the inventorying process? (provide further details in section 8.1

YES

q. Does the inventory respect the diversity of ICH and its practitioners, including the practices and expressions of all sectors of society and all regions? (provide further details in section 8.2

YES

r. Does the inventory include the practices and expressions of all genders? (provide further details in section 8.2

YES

Question A.7

Synergies with other international frameworks

States Parties are invited to share examples of concrete activities developed within other international frameworks which contributed to the safeguarding of ICH:

Tab 1

Programme/Convention /Organization

Other international frameworks

Activity/project

Le ministère chargé de la culture du Togo s'est rendu à Kétou et à Savé (Bénin) en 2017 en mission d'échange et de partage d'expérience sur les mesures de sauvegarde du patrimoine oral Gèlédè au niveau de la partie béninoise.

Contributions to the safeguarding of intangible cultural heritage

La mission d'échanges et de partage d'expériences avec la partie béninoise permet un renforcement du dialogue et des échanges entre les dimensions matérielles, immatérielles du patrimoine oral Gèlédè. Elle permet donc une meilleure intégration des principes de la Convention de 2003 dans les politiques et programmes patrimoniaux des deux états partis. Cette mission renforce la connaissance et la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel oral Gèlédè par différentes activités proposées par chaque pays afin de favoriser l'accès du plus grand nombre à l'offre et aux activités culturelles relatives aux Gèlédè, à sa sauvegarde et à sa transmission.

B. Reporting against core indicators

The **Section B** of the form will allow you to report on your safeguarding activities and priorities according to the [Overall Results Framework](#) approved in 2018 by the General Assembly of States Parties to the 2003 Convention. Distributed in eight thematic areas, **26 core indicators** have been established. To each of the indicators correspond assessment factors.

Each tab under Section B corresponds to one of the 26 indicators. The answers provided for each assessment factor determine the extent to which the indicator is satisfied. It constitutes your **baseline** and it is represented by a scale. You are invited to define a **target** for the next reporting exercise in six-year time and to explain how you intend to achieve this target, referring to the specific aspects and assessment factor(s) that the State may wish to address.

1. Extent to which competent bodies and institutions and consultative mechanisms support the continued practice and transmission of ICH

Guidance note corresponding to indicator 1 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 1.1

Have one or more competent bodies for ICH safeguarding been designated or established?

YES

Tab 1

Name of the body

La direction du patrimoine culturel (DPC)

Brief description of the safeguarding functions of the body

La DPC est une direction technique du ministère chargé de la culture. Sa mission est la protection et la promotion du patrimoine culturel matériel et immatériel. Elle veille à la sauvegarde et à la réhabilitation du patrimoine matériel et immatériel.

Website

Address

47 Avenue des Nations-Unies, 123- 01 BP 12156 Lomé-Togo

Telephone number

(+228) 22 21 71 40 ; 70 43 49 43 ; 90 13 30 12

E-mail address

dpctogo@gmail.com

Tab 2

Name of the body

La Commission nationale du patrimoine culturel (CNPC)

Brief description of the safeguarding functions of the body

La CNPC est une commission interministérielle qui veille à la mise en œuvre de la politique nationale de protection, de sauvegarde, de conservation et de gestion du patrimoine culturel définie par le gouvernement et de préparer les textes législatifs et réglementaires. Elle appuie la DPC dans la mise en œuvre de ses différentes missions.

Website

Address

47 Avenue des Nations-Unies, 123- 01 BP 12156 Lomé-Togo

Telephone number

(+ 228) 22 20 95 72 ; 91 12 48 03

E-mail address

cnpgtogo@gmail.com

Question 1.2

Do competent bodies for safeguarding specific ICH elements exist in your country? (whether or not inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention)

YES

Tab 1

Name of the body

La direction du patrimoine culturel (DPC)

Select the element if it is inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention

Name of the element concerned (if it is not inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention)

Pour le moment aucun élément n'est inventorié ou inscrit sur la Liste de sauvegarde

Brief description of the safeguarding functions of the body

La DPC est une direction technique du ministère chargé de la culture. Sa mission est la protection et la promotion du patrimoine culturel matériel et immatériel. Elle veille à la sauvegarde et à la réhabilitation du patrimoine matériel et immatériel.

Website**Address**

47 Avenue des Nations-Unies, 123- 01 BP 12156 Lomé-Togo

Telephone number

(+228) 22 21 71 40 ; 70 43 49 43 ; 90 13 30 12

E-mail address

dpctogo@gmail.com

Question 1.3

Do any consultative bodies or coordination mechanisms encourage and support broad and inclusive involvement of communities, groups and individuals in ICH safeguarding and management?

YES

Explain briefly how such bodies or mechanisms involve/encourage communities, groups and individuals in ICH safeguarding and management.

Au Togo, le mode d'organisation privilégié pour les communautés et groupes impliqués dans la sauvegarde d'un élément du PCI est la création d'une association. La forme même de certains éléments du PCI peut être associative et implique dans ce sens la participation et l'implication directe des communautés, groupes et individus. La communalisation permet aux citoyens de s'impliquer et d'avoir un rôle dans le développement culturel de sa localité.

Question 1.4

Are institutions, organizations and/or initiatives for documenting ICH fostered and supported by the State?

YES

Describe briefly how the State supports such institutions, organizations and/or initiatives for documenting ICH.

En dehors du cadre législatif et réglementaire, l'Etat accompagne techniquement et financièrement les institutions, organisations et/ou initiatives pour documenter le PCI par le biais de la subvention

octroyée à la CNPC et du Fonds national de promotion culturelle (FNPC) ancien Fonds d'aide à la culture (FAC) qui finance chaque année des projets dans le domaine du PCI.

Are the documentation materials produced utilized to support the continued practice and transmission of ICH?

YES

Describe briefly how the documentation materials are utilized for these purposes.

La nature et l'utilisation du matériel de documentation varient selon les institutions, organisations et initiatives de documentation. Le matériel peut être utilisé et valorisé aussi bien dans le domaine de la recherche, de la formation, de l'éducation que dans l'information générale au public. Le matériel de documentation est utilisé pour soutenir la pratique continue et la transmission du PCI principalement par le biais des musées.

Au niveau des médias au plan national les programmes disposent d'émissions en langues locales, d'émissions culturelles qui traitent des événements culturels et qui diffusent des contes, la musique traditionnelle, etc.

L'Institut régional d'enseignement supérieur et de recherche en développement culturel (IRES RDEC) forme des étudiants dans le domaine de la documentation et l'archivistique qui produisent à la fin de leurs formations des mémoires de licence, de master et de thèse de doctorat. L'institut a aussi des archives de travaux de recherches et d'expertise en matière du patrimoine culturel immatériel pour consultation.

Question 1.5

Which of the following institutions contribute towards ICH safeguarding and management?

Elements (institutions 1.5)

Cultural centres

Institut Français, Goethe institut, espace culturel LEVEL, espace Fiohome, etc. De nombreux centres culturels contribuent à la promotion, la sauvegarde et la gestion du PCI.

Museums

Le musée national du Togo, Les musées régionaux au Togo et Les musées privés. Les musées sont actifs dans la documentation, la gestion, la médiation et la sauvegarde du PCI. Ils sont des acteurs essentiels dans le domaine du PCI : la collecte, la préservation et l'exposition des instruments de musiques traditionnelles

Archives

La bibliothèque nationale du Togo, La Télévision Togolaise, Radio Lomé, Radio Kara etc. De nombreuses organisations sont actives dans le domaine des archives visuelles, sonores ou digitales. Elles intègrent dans leurs collections une riche documentation liée au PCI.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Des améliorations sont nécessaires dans le domaine des organisations et institutions en charge de la sauvegarde et de la gestion du PCI. Beaucoup d'associations et centres publics ou privés sont impliqués mais ils ne sont pas fédérés ou reliés entre eux par le lien du PCI. Un renforcement d'organisation du champ du PCI avec le ministère chargé de la culture serait un objectif. Il s'agira également de mener des sensibilisations auprès des différents acteurs et autorités pour renforcer l'organisation mais aussi le transfert de compétences et connaissances dans la diversité du tissu organisationnel du PCI.

2. Extent to which programmes support the strengthening of human capacities to promote safeguarding and management of ICH

Guidance note corresponding to indicator 2 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 2.1

Do tertiary education institutions offer curricula and degrees in ICH safeguarding and management, on an inclusive basis?

YES

Describe briefly, using examples and focusing on the course content relevant to ICH safeguarding and management.

Au Togo, aucune institution ne propose un diplôme explicitement et uniquement dédié à la sauvegarde et gestion du PCI. Cependant, certains programmes académiques sont consacrés au PCI dans ses différentes dimensions. Voici l'approche de l'Institut régional d'enseignement supérieur et de la recherche en développement culturel (IRES RDEC), il forme des étudiants en licence, master et doctorat en patrimoine et tourisme donc propose des cours relatifs au PCI.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

Les formations de niveau supérieur sont accessibles à toute personne remplissant les conditions académiques d'accès avec les diplômes requis ou équivalents.

Question 2.2

Do governmental institutions, centres and other bodies provide training in ICH safeguarding and management on an inclusive basis?

YES

Describe briefly, using examples and focusing on the nature of the training offered and the body providing it.

les universités publique de Lomé et Kara proposent des formations qui prennent en compte le patrimoine culturel en général a travers des cours d'enseignement d'art, culture et patrimoine.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

l'accès à ces programmes est ouvert à tous les étudiants.

Question 2.3

Do community-based or NGO-based initiatives provide training in ICH safeguarding and management, on an inclusive basis?

YES

Describe briefly, using examples and focusing on the training offered and the organization providing it.

Dans les communautés et les organisations, des initiatives sont menées pour assurer la transmission du PCI par le biais de mesures de formation. Ces formations sont plus particulièrement développées dans le domaine des savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel. Comme exemple, Le village artisanal en accord avec certaines ONG qui organisent des excursions et événements pour promouvoir les métiers et savoir-faire traditionnels. Au cours de ces séances les artisans praticiens enseignent aux enfants et aux adultes amateurs tout sur leur métier.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

Les conditions d'accès à ces formations ne sont pas limitées et permettent l'inclusivité

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Il n'y a pour l'instant pas de formation consacrée à la sauvegarde du PCI dans son ensemble. Toutefois, des initiatives existent dans les instituts supérieurs pour mettre en place des cursus sur le sujet du PCI.

3. Extent to which training is operated by or addressed to communities, groups and individuals, as well as to those working in the fields of culture and heritage

Guidance note corresponding to indicator 3 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 3.1

Do training programmes provide capacity building in ICH addressed to communities, groups and individuals?

YES

Describe briefly, using examples and referring to capacities built/strengthened, the training provider and the participants (incl. age and sex).

Les détenteurs, à travers les associations et groupements, organisent la formation des jeunes. Ces formations s'articulent selon les besoins de transmission et les particularités des communautés concernées. Ainsi, ce sont les capacités et compétences des membres des communautés qui sont développées. L'exemple de la fabrication d'instrument traditionnel de musique est une formation pour les jeunes afin de transmettre les connaissances de fracture d'instrument.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

Les conditions d'accès à ces formations ne sont pas limitées et permettent l'inclusivité.

Are any of these training programmes operated by communities themselves?

YES

Provide examples of such trainings, describing the involvement of communities in operating these programmes

Des programmes sont mis en œuvre par les communautés pour l'initiation des jeunes. Lors de l'initiation des jeunes se sont les membres de la communautés, détenteurs de ses pratiques qui conduisent toutes les étapes de l'initiation qui est une formation des jeunes à entrer dans la classe des adultes.

Question 3.2

Do training programmes provide capacity building in ICH addressed on an inclusive basis to those working in the fields of culture and heritage?

YES

Describe briefly, using examples and referring to capacities built/strengthened, the training provider and the participants (incl. age and sex).

Certaines formations et ateliers ciblent plus particulièrement le renforcement des capacités des personnes travaillant dans le domaine de la culture. Certains cadres du ministère chargé de la culture sont formés à l'Institut régional d'enseignement supérieur et de la recherche en développement culturel (IRES RDEC).

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

Les conditions d'accès aux formations de base et continue ne sont pas limitées et permettent l'inclusivité.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La sauvegarde doit prendre en compte également le soutien des projets de formation : formation dans le domaine des musées, dans le domaine de la restauration etc.

4. Extent to which both formal and non-formal education strengthen the transmission of ICH and promote respect for ICH

Guidance note corresponding to indicator 4 of the Overall Results Framework: [English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

In your country, is ICH transmitted through or used as a medium of teaching and learning in the following?

formal education

non-formal education

Question 4.1

Are practitioners and bearers involved in designing and developing ICH education programmes and/or are actively presenting and transmitting their heritage?

YES

Explain briefly how practitioners and bearers are involved in these activities.

Des fois des personnes ressources sont invitées lors de la conception et rédaction des programmes d'éducation pour présenter les éléments liés au PCI

Question 4.2

Are modes and methods of transmitting ICH that are recognized by communities, groups and individuals, included or strengthened in formal and non-formal educational programmes?

YES

Explain briefly, using examples, how such modes and methods of transmission are included and/or strengthened.

dans certains disciplines il est évoqué le PCI comme les danses, les fêtes traditionnelles, les contes, etc.

Question 4.3

Do communities, groups, NGOs or heritage institutions offer educational programmes and/or extra-curricular activities concerning ICH and strengthening its transmission, and do they receive any support?

YES

Explain briefly, with examples, how these programmes strengthen ICH transmission and who provides them.

il est organise des sorties ou des excursions par des parents ou des groupes et associations pour faire découvrir le PCI et les sites et monuments du pays aux élèves pendant les congés et vacances

Provide additional details here of the nature of any support (financial, technical, in-kind or other) they receive.

Ils n'ont pas souvent de soutien financier, ils travaillent sur leur fonds propre et reçoivent des appuis techniques des directions de la culture et du tourisme

Question 4.4

Do teacher training programmes and programmes for training providers of non-formal education include methods for integrating ICH and its safeguarding into education?

YES

Provide additional details here of these training programmes, in particular the methods taught and the target audience.

Les programmes de formation bien que ne font pas cas du PCI, les enseignants utilisent des exemples ou des éléments du patrimoine des localités pour illustrer leur cours

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Vu l'importance du patrimoine dans la société, au niveau de l'éducation, le soutien à des programmes pédagogiques incluant le PCI pour les écoles seraient à définir.

5. Extent to which ICH and its safeguarding are integrated into primary and secondary education, included in the content of relevant disciplines, and

used to strengthen teaching and learning about and with ICH and respect for one's own and others' ICH

Guidance note corresponding to indicator 5 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 5.1

How is ICH included in the content of relevant disciplines? (you may check several)

Others

Il n'est pas possible de préciser les modalités d'inclusion du PCI dans les disciplines pertinentes de manière générale. Cela varie selon chaque contexte et disciplines en histoire pour expliquer les rites, danses et initiations des jeunes par exemple

Question 5.2

Do school students learn to respect and reflect on the ICH of their own community or group through educational programmes and curricula?

YES

Explain briefly, with examples, how school students learn this.

Les élèves à travers la célébration des semaines cultures dans les écoles intègrent la réflexion sur le PCI dans une dynamique locale et dans les interactions avec d'autres pratiques et formes du PCI, telles que les danses traditionnelles, la préparation de mets locaux des différentes communautés qui fréquentent une école.

Do school students learn to respect and reflect on the ICH of others through educational programmes and curricula?

YES

Explain briefly, with examples, how school students learn this.

Par l'enseignement d'une recette d'art culinaire traditionnelle locale, tous les élèves apprennent et découvrent le PCI de leur localité et celle des autres

Question 5.3

The diversity of learners' ICH is reflected through educational curriculum via:

Mother tongue education

L'enseignement de langue maternelle Ewe et Kabyie

Inclusion of 'local content'

A l'échelle locale, les enseignants peuvent intégrer des contenus locaux propres au PCI de la communauté dans laquelle ils enseignent. La marge de manœuvre pour ce type d'intégration est importante. La préparation des mets locaux, l'organisation des danses traditionnelles, les fêtes traditionnelles de la localité en sont des illustrations.

Question 5.4

Do educational programmes teach about the protection of natural and cultural spaces and places of memory whose existence is necessary for expressing ICH?

YES

Briefly explain, giving examples, how educational programmes teach this

A l'aide d'excursions et des sorties pédagogiques, les programmes éducatifs portant sur les forêts classées et les forêts sacrées enseignent la protection des espaces naturels et culturels et sensibilise au PCI.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Largely

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Le soutien à des programmes pédagogiques présentant le PCI pour les écoles est à élaborer et à mettre en œuvre.

6. Extent to which post-secondary education supports the practice and transmission of ICH as well as study of its social, cultural and other dimensions

Guidance note corresponding to indicator 6 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 6.1

Do post-secondary education institutions offer curricula and degrees that strengthen the practice and transmission of ICH in the following fields?

Others

Il n'y a pas de modules spécifiques mais les enseignements font cas des pratiques et de la transmission du PCI. Exemple de la fabrication de tam tam au collège artistique de Kpalime.

Question 6.2

Do post-secondary education institutions offer curricula and degrees for the study of ICH and its social, cultural and other dimensions?

YES

Describe briefly, giving examples, how these programmes and degrees relate to the study of ICH.

Au Togo, aucune institution ne propose un diplôme explicitement et uniquement dédié à la sauvegarde et gestion du PCI. Cependant, certains programmes académiques ont un lien avec le PCI dans ses différentes dimensions. L'Institut régional d'enseignement supérieur et de la recherche en développement culturel (IRES RDEC) forme des étudiants en licence, master et doctorat en patrimoine et tourisme donc propose des cours relatifs au PCI.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Partially

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Vu les compétences de l'Institut régional d'enseignement supérieur et de la recherche en développement culturel (IRES RDEC) dans le domaine de la formation, le soutien à des programmes de formation académique spécifique au PCI seraient à définir à ce niveau.

7. Extent to which inventories reflect the diversity of ICH and contribute to safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 7 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 7.1.a

To what extent are the inventories identified in section A.6

oriented towards safeguarding of ICH?

Partially

Explain briefly, giving examples, how these inventories are oriented towards safeguarding of ICH. If you have answered 'Not at all' or 'Minimally', explain what obstacles you face in having them do so.

L'inventaire général du patrimoine culturel immatériel de 2011 possède un caractère de Liste à l'échelle nationale. Il s'agit d'une démarche visant à sensibiliser à l'importance du PCI et de sa sauvegarde en documentant et présentant les éléments. Par ce processus consistant à inventorier le PCI et le mettre à la disposition du public, c'est contribuer à faire connaître le PCI et donc à renforcer sa sauvegarde.

Question 7.1.b

To what extent do these inventories reflect the diversity of ICH present in your territory?

Largely

Explain briefly, giving examples, how these inventories reflect the diversity of ICH. If you have answered 'Not at all' or 'Minimally', explain what obstacles you face in so doing.

L'inventaire général du patrimoine culturel immatériel de 2011 reflète la diversité du PCI aussi bien sur le plan des régions et des catégories des éléments présentés. Cet inventaire national permet de valoriser également la diversité des expressions socio-culturelles.

Question 7.2

Do specialized inventories and/or inventories of various scopes also contribute to the safeguarding of ICH and reflect its diversity?

YES

Based on your response in section A.6 Inventories

, explain how such specialized inventories and/or inventories of various scopes contribute to the safeguarding of ICH and reflect its diversity

L'inventaire réalisé permet de voir la diversité du PCI aussi dans les différentes régions du pays, des typologies et des catégories d'instruments de musique traditionnels présentés.

Question 7.3

To what extent are existing inventories regularly updated, taking into account the current viability of the elements included therein?

Not at all

Based on your response in section (f) and (l) of A.6 Inventories

, explain the method(s) of updating the inventories, giving examples of how those take into account and reflect the current viability of the inventoried elements.

Les descriptions des éléments sur la liste de l'inventaire général du patrimoine culturel immatériel de 2011 peuvent être révisées en tout temps si les communautés concernées en font la demande.

L'approche participative de la démarche permet à la population de proposer l'ajout de nouveaux éléments et des révisions des informations concernant des éléments figurant déjà sur la liste. Le ministère chargé de la culture coordonne le processus d'actualisation. La sélection définitive est effectuée par un groupe composé de spécialistes et de représentants des communautés. Le ministre chargé de la culture prend l'arrêté qui inscrit les éléments sur la liste nationale du patrimoine immatériel, des fois les éléments qui n'ont pas été pris en compte lors de l'inventaire général ou les éléments qui prennent de plus en plus de la valeur au sein de leur communauté. C'est l'exemple de la pratique des sages-femmes qui est passé sur la liste nationale d'inventaire du patrimoine national en 2021.

Question 7.4.a

To what extent is access to ICH inventories facilitated, while respecting customary practices governing access to specific elements of ICH?

Fully

Based on your response in section (o) of A.6 Inventories

, explain briefly, giving examples, how this is accomplished.

La Liste de l'inventaire général du patrimoine culturel immatériel de 2011 est libre d'accès, en ligne et disponible à la Direction du patrimoine culturel du Togo.

Question 7.4.b

To what extent are ICH inventories utilized to strengthen safeguarding?

Partially

Explain briefly, giving examples, how the ICH inventories are utilized to strengthen ICH safeguarding. If you have answered 'Not at all' or 'Minimally', please explain what obstacles you face in having them do so.

L'inventaire du PCI et sa mise à la disposition du public contribuent à faire connaître le PCI et à renforcer sa sauvegarde.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Partially

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Un accent particulier va être porté sur les aspects de sauvegarde et de durabilité lors de l'actualisation de la Liste.

8. Extent to which the inventorying process is inclusive, respects the diversity of ICH and its practitioners, and supports safeguarding by communities, groups and individuals concerned

Guidance note corresponding to indicator 8 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 8.1

To what extent do communities, groups and relevant NGOs participate inclusively in inventorying, thus informing and strengthening their safeguarding efforts?

Some

Based on your response in section (p) of A.6 Inventories

, explain briefly, giving examples, how this is accomplished.

Les descriptions des éléments de l'inventaire général du patrimoine culturel immatériel de 2011 peuvent être révisées en tout temps si les communautés, les ONG concernées en font la demande. L'approche inclusive et participative de la démarche permet à la population de proposer l'ajout de nouveaux éléments et des révisions des informations concernant des éléments.

Question 8.2

To what extent does the inventorying process in your country respect the diversity of ICH and its practitioners, including the practices and expressions of all sectors of society, all genders and all regions?

Fully

Based on your response in section (q) and (r) of A.6 Inventories

, explain briefly what measures are taken to ensure respect for diversity of ICH and its practitioners as well as gender inclusiveness in the inventorying process.

L'inventaire prend en compte les pratiques et expressions sur l'ensemble du territoire et de toutes les régions selon la définition de l'article 2 de la Convention.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Largely

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Pour la prochaine actualisation de l'inventaire, une attention sera portée à la mise en place d'un processus favorisant la participation des associations et ONG.

9. Extent to which research and documentation, including scientific, technical and artistic studies, contribute to safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 9 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 9.1

Are there any financial or other forms of support oriented towards safeguarding in one or more of the fields below? (please only include those in conformity with the [Ethical Principles](#)):

Research, scientific, technical and artistic studies

La recherche constitue une tâche essentielle dans le domaine de la sauvegarde et la gestion du PCI et elle est suivie par l'état. Mais ces domaines peinent à trouver des financements.

Documentation and archiving

La documentation et l'archivage permettent de rassembler, transmettre et rendre accessibles les connaissances et la recherche sur le PCI. L'archivage et la documentation sont faits de diverses manières au niveau de Radio Lomé, de la télévision togolaise et des vidéos ont été produites pour documenter des savoir-faire de la danse traditionnel T'bol du peuple Bassar par l'IRES-RDEC.

Question 9.2

Is research on approaches towards, and the impacts of, safeguarding ICH in general and of specific elements (whether or not inscribed) encouraged and/or supported?

YES

Describe briefly the research conducted, in particular the impacts studied.

Les recherches portent généralement sur le patrimoine et le développement et les impactent étudiés sont dans tous les secteurs de la société

Question 9.3

Do ICH practitioners and bearers participate in the management, implementation and dissemination of research findings and scientific, technical and artistic studies, and with their free, prior, sustained and informed consent?

YES

Describe briefly the nature of practitioners' and bearers' participation and how their consent is secured.

La gestion, la mise en œuvre et la diffusion des résultats des recherches et des études qui s'intéressent au patrimoine culturel immatériel passent par le consentement de la communauté. Ce consentement permet d'avoir des visites guidées et de participer à des manifestations publiques.

Les communautés accompagnent de nombreux étudiants dans leurs recherches liées au patrimoine oral Guelede qui aboutissent souvent à la rédaction de mémoires et thèses.

Des reportages sont tournés et diffusés par la télévision togolaise, radio Lomé, radio Kara et les radios communautaires lors des fêtes traditionnelles.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Il faut encourager de plus en plus les échanges et collaboration avec la recherche et le milieu scientifique afin de susciter des projets de recherche sur la durabilité et de la sauvegarde.

10.

Extent to which research findings and documentation are accessible and are utilized to strengthen policy-making and improve safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 10 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 10.1

Are documentation and research findings made accessible to communities, groups and individuals, while respecting customary practices governing access to specific aspects of ICH?

Some

Provide any additional details here.

L'état encourage l'accès au grand public, donc la documentation et les résultats de la recherche sont accessibles aux communautés, aux groupes et aux individus.

Question 10.2

Are the results of research, documentation, and scientific, technical and artistic studies on ICH utilized to strengthen policy-making across different sectors?

Some

Provide any additional details here.

Les recommandations et les propositions des recherches scientifiques contribuent à l'élaboration des politiques publiques. Les autorités locales doivent en tenir compte dans les politiques dans différents secteurs.

Question 10.3

Are the results of research, documentation, and scientific, technical and artistic studies on ICH utilized to improve safeguarding?

Some

Provide any additional details here.

Les différents résultats contribuent à donner une vue d'ensemble de la situation concernant la préservation du PCI à différents niveaux, permettant ainsi son amélioration.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Partially

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Encourager la recherche orientée dans les domaines du développement durable et des pratiques de sauvegarde.

11.

Extent to which policies as well as legal and administrative measures in the field of culture reflect the diversity of ICH and the importance of its safeguarding and are implemented

Guidance note corresponding to indicator 11 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 11.1

Have cultural policies and/or legal and administrative measures been established (or revised) and implemented that incorporate ICH and its safeguarding and reflect its diversity?

YES

Tab 1

It is a

Cultural policy

Name of the policy/measure

politique culturelle du Togo

Established

31-03-2011

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

La politique culturelle du Togo mars 2011 en son axe 1 : culture et de patrimoine vise de sauvegarder et promouvoir le patrimoine culturel matériel et immatériel. Ce document prend en compte la collecte, la conservation des objets dans les musées et la valorisation de la tradition orale et du patrimoine culturel immatériel.

Question 11.2

Have national or sub-national strategies and/or action plans for ICH safeguarding been established (or revised) and implemented?

YES

Describe briefly the strategies and/or action plans and how they contribute towards safeguarding ICH.

Le plan stratégique national et décennal de l'action culturelle au Togo 2014-2024, a entre autre objectif de sauvegarder et promouvoir le patrimoine culturel matériel et immatériel. Le plan stratégique national et décennal de l'action culturelle prévoit la numérisation du patrimoine culturel, faire connaître le patrimoine aux togolais et visiteurs et le mettre à la disposition des chercheurs et universitaires.

Are there plans designed for safeguarding specific elements (whether or not inscribed on the Lists of the 2003 Convention)?

YES

If yes, provide details.

Il n'existe pas de plan conçu pour sauvegarder des éléments spécifiques , ce sont des documents qui font la promotion et la sauvegarde du patrimoine en général

Question 11.3

Is public financial and/or technical support for the safeguarding of ICH elements (whether or not inscribed on the Lists of the 2003 Convention) provided on an equitable basis in relation to the support given to culture and heritage as a whole?

YES

Describe briefly, giving examples, the nature of the support provided and how equity is ensured.

Il est difficile de trouver de soutien financier public à la sauvegarde des éléments du PCI . Le financement des projets cultures y compris ceux du patrimoine est fait par le Fonds national de promotion culturelle

Do these forms of support prioritize ICH in need of urgent safeguarding?

YES

Please explain how this is done or, if not, why this is the case.

Les projets en général et ceux du patrimoine en particulier tous sont soumis par appel à candidature puis l'évaluation des projets par un jury et les résultats sont donnés pour les projets qui sont retenus pour être financés

Question 11.4

Are cultural policies and/or legal and administrative measures that incorporate ICH and its safeguarding informed by the active participation of communities, groups and individuals?

High

Explain briefly, giving examples, how these policies and/or measures are informed by the active participation of communities, groups and individuals.

Les communautés sont impliquées , participent et collaborent à la rédaction de textes relatifs au PCI, à la collecte des informations relatives au PCI et à la sensibilisation pour la sauvegarde du PCI au Togo.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Le Plan stratégique national et décennal de l'action culturelle au Togo 2014 à 2024, est pratiquement arrivé à terme. Il sera nécessaire d'établir une évaluation de cette période et ainsi de mettre sur pied les prochaines orientations pour la culture et le PCI.

12.

Extent to which policies as well as legal and administrative measures in the field of education reflect the diversity of ICH and the importance of its safeguarding and are implemented

Guidance note corresponding to indicator 12 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 12.1

Have policies and/or legal and administrative measures for education been established (or revised) and implemented to ensure recognition of, respect for and enhancement of intangible cultural heritage?

YES

Tab 1

It is a

Name of the policy/measure

La reforme de l'enseignement au Togo

Established

06-05-1975

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

Au Togo, l'éducation et la scolarisation des enfants sont considérés comme une priorité nationale depuis la réforme de l'enseignement promulguée par l'ordonnance N°16 du 06 mai 1975 qui stipule que l'enseignement est obligatoire et gratuit pour tous les enfants de deux ans révolus à quinze. Cette disposition est reprise dans la constitution du 14 Octobre 1992. L'enseignement de certaines disciplines comme l'histoire, intègre des notions de reconnaissance, de respect du PCI.

Question 12.2

Have policies and/or legal and administrative measures for education been established (or revised) and implemented to strengthen transmission and practice of ICH?

YES

Tab 1

It is a

Administrative measure

Name of the policy/measure

La reforme de l'enseignement au Togo

Established

06-05-1975

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

La reforme de l'éducation a mis un accent particulier sur les manifestations des semaines culturelles pour renforcer la transmission du PCI

Question 12.3

Have policies and/or legal and administrative measures for education been established (or revised) and implemented that promote mother tongue instruction and multilingual education?

YES

Tab 1

It is a

Administrative measure

Name of the policy/measure

La reforme de l'enseignement au Togo

Established

06-05-1975

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

La reforme de l'enseignement de 1975, a fait l'état sur la carrière du métier de l'enseignant, le types de citoyens à former. Des la rentrée scolaire 1975, l'enseignement dans les Jardins d'enfants sera donné dans la langue de la localité. On distinguera deux étapes dans l'utilisation des langues: Dans la première étape, le français reste la langue d'enseignement et les langues nationales sont introduites dans les programmes.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La reforme de l'enseignement de 1975, avait des objectifs pertinents en matière d'enseignement des langues locales mais des efforts restent encore a faire pour réussir ou atteindre l'objectif d'enseigner dans la langue de la localité.

13.

Extent to which policies as well as legal and administrative measures in fields other than culture and education reflect the diversity of ICH and the importance of its safeguarding and are implemented

Guidance note corresponding to indicator 13 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 13.1

Are the [Ethical Principles](#) for Safeguarding Intangible Cultural Heritage respected in development plans, policies and programmes?

YES

Provide additional explanation, indicating the sector involved.

Les principes éthiques pour la sauvegarde du PCI sont respectés dans les plans, les politiques et programmes de développement du Togo.
Les communautés jouent un rôle principal dans la sauvegarde de leur patrimoine culturel immatériel pour cela la politique culturelle du Togo met l'accent sur la sensibilisation des services chargés des infrastructures, de l'aménagement du territoire et du développement sur l'importance du patrimoine et l'implication des populations concernées dans tous les programmes de développement

Question 13.2

Have policies or legal and administrative measures for inclusive social development and environmental sustainability been established or revised to give consideration to ICH and its safeguarding?

NO

In which of the following themes, policies and/or legal administrative measures have been established or revised?

Question 13.3

Have policies and/or legal and administrative measures that respond to situations of natural disaster or armed conflict been established or revised to include the ICH affected and recognize its importance for the resilience of the affected populations?

Yes

Provide any additional details

Le Plan national de contingence multirisques adopté par le Togo (PNC) met en évidence les mécanismes de décisions, de coordinations, d'actions et de gestions des fonds et donc susceptibles de minimiser les conséquences des catastrophes sur les populations et leurs biens en cas de épidémies, les inondations et les vents violents. Les biens dont il s'agit concernent aussi ceux du PCI.

Question 13.4

Have policies and/or legal and administrative measures for inclusive economic development been established that consider ICH and its safeguarding?

NO

In which of the following themes, policies and/or legal administrative measures have been established or revised?

Question 13.5

Have favourable financial or fiscal measures or incentives been established or revised to facilitate and/or encourage the practice and transmission of ICH?

YES

Do they ensure the availability of natural and other resources required for the practice of ICH ?

Yes

If yes, explain how measures or incentives ensure the availability of natural and other resources required for the practice of ICH.

Il est difficile de voir des mesures ou incitations financières ou fiscales pour encourager la pratique et la transmission du PCI. Les matériaux qui entrent dans l'artisanat traditionnel ne bénéficient pas de traitement particulier sur le plan fiscal

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Partially

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Une priorité doit être accordée aux relations entre le PCI et le développement durable, en particulier aux contributions du PCI à la durabilité. Cette réflexion intègre la relation de la culture au développement durable et la possibilité de reconsidérer le positionnement de la culture dans le cadre des mesures et dispositifs en faveur de la durabilité.

14.

Extent to which policies as well as legal and administrative measures respect customary rights, practices and expressions, particularly as regards the practice and transmission of ICH

Guidance note corresponding to indicator 14 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 14.1

Are forms of legal protection, such as intellectual property rights and privacy rights, available to communities, groups and individuals when their ICH is exploited by others for commercial or other purposes?

YES

Provide any details with regard to (a) intellectual property rights and (b) privacy rights.

la loi n° 91-12 du 10 juin 1991 portant protection du droit d'auteur du folklore et des droits voisins sont mis a la disposition des communautés et protègent de façon générale le les chants et danses traditionnelles. Les droits de propriété intellectuelle peuvent être appliqués à certaines techniques dans le domaine des savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel pour lesquels des droits de propriété intellectuelle peuvent être détenus par les porteurs. Dans le cadre de savoir-faire liés aux plantes médicinales pour la médecine traditionnelle, une protection peut être reconnue, permettant aux porteurs de valoriser leur production. Toutefois dans ce cas, il ne s'agit pas d'exploitation par des tierces personnes mais par les porteurs eux-mêmes.

Question 14.2

Do policies and/or legal and administrative measures recognize the importance of protecting the customary rights of communities and groups to land, sea and forest ecosystems necessary for the practice and transmission of ICH?

YES

Explain briefly, giving examples, how policies and/or legal and administrative measures recognize this.

La gestion des biens communs est pris en compte, en particulier les ressources naturelles telles que l'eau mais aussi les forêts classées et les forêts sacrées. Leurs droits coutumiers, notamment les droits d'eaux, sont reconnus juridiquement par les autorités.

Question 14.3

Do policies and/or legal and administrative measures recognize expressions, practices and representations of intangible cultural heritage that contribute to peaceful conflict prevention and resolution?

YES

Explain briefly, giving examples, how policies and/or legal and administrative measures recognize these.

Il est reconnu le rôle important que joue la chefferie traditionnelle dans la gestion des conflits ou des différends dans la communauté. Pour le vivre ensemble et le développement de la communauté la population s'organisent en entraide, en coopérative ou en association. Ce qui témoigne également une tradition vivante qui met en évidence un mode de gestion participative. La participation de la population à la vie communautaire est un élément de prévention des différends et de renforcement de la diversité.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Pour la contribution du PCI au développement durable, les éléments liés aux dynamiques sociales et à la gestion collective sont à valoriser. Les éléments du PCI associés au mode de gouvernance peuvent constituer des exemples de gouvernance et renforcer ainsi la signification et l'importance du PCI pour la population.

15.

Extent to which the importance of ICH and its safeguarding in society is recognized, both by the communities, groups and individuals concerned and by the society at large

Guidance note corresponding to indicator 15 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 15.1

Do communities, groups and individuals use their ICH for well-being, including in the context of sustainable development programmes?

YES

Describe briefly, giving examples, how they do so.

Au Togo, le PCI est reconnu comme un facteur qui peut renforcer la cohésion et la participation sociale, de même contribuer à gérer de manière respectueuse des ressources naturelles. A titre d'exemple, la construction d'habitat traditionnel dans les villages contribue à la cohésion sociale au sein des communautés locales. Le savoir-faire lié à la construction d'habitat traditionnel contribue en outre à la création d'une identité collective, ce qui est source de synergies et de liens. De même, certaines manifestations peuvent renforcer la cohésion sociale. Exemple: les fêtes traditionnelles. C'est l'occasion pour la population de se rencontrer, d'échanger et de cultiver le vivre ensemble ; c'est aussi un point de rencontre entre valeurs et formes d'expression traditionnelles et idées nouvelles.

Question 15.2

Do communities, groups and individuals use their ICH for dialogue promoting mutual respect, conflict resolution and peace-building?

YES

Describe briefly, giving examples, how they use their ICH for one or more of these purposes.

Il est évident que certains éléments du PCI ont directement pour objet la promotion du respect mutuel. Plusieurs langues maternelles peuvent être parlées dans une localité par les différentes ethnies présentes dans cette localité. Ceci participe à la vie en commun dans une communauté multilingue. Les langues maternelles sont sur pied d'égalité, les groupes linguistiques acceptent et respectent la langue de l'autre, ils vivent en convivialité et en paix. En dehors des langues, ces groupes participent à la vie économique, sociale et culturelle de la localité. Cette tradition contribue ainsi à une prise de conscience de la diversité culturelle au Togo.

Question 15.3

Do development interventions recognize the importance of ICH in society?

YES

If so, how do development interventions recognize the importance of ICH?

As a source of identity and continuity
Pour construire une routes dans une communauté, l'autorité s'accorde avec les chefs traditionnels de la communauté pour que l'implantation ne détruit pas le patrimoine culturel immatériel dans la zone tels que les forêts sacrées, les temples traditionnel, les cimetières, etc.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Largely

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La reconnaissance des contributions du PCI au développement durable dans ses dimensions environnementale, sociale et économique constitue une priorité pour le Togo. Il s'agira de renforcer la sensibilisation afin de promouvoir davantage la place du PCI dans tous les secteurs du développement.

16.

Extent to which the importance of safeguarding ICH is recognized through inclusive plans and programmes that foster self-respect and mutual respect.

Guidance note corresponding to indicator 16 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 16.1

Are ICH safeguarding plans and programmes inclusive of all sectors and strata of society, including:

People of different genders

Le plan stratégique national et décennal de l'action culturelle au Togo 2014-2024 dans son chapitre 5 met l'accent sur les relations qui existent entre la culture et les différents autres secteurs notamment la culture et le genre. Quant à la politique culturelle, elle préconise la prise en compte systématique de l'approche genre, l'organisation d'une exposition sur la femme africaine et la création d'un musée de la femme africaine et togolaise.

Question 16.2

Do safeguarding plans and programmes for ICH in general and/or for specific elements of ICH (whether or not inscribed on the Lists of the 2003 Convention) foster self-respect within and mutual respect between communities, groups and individuals?

YES

Explain briefly how they foster self-respect within and mutual respect between communities, groups and individuals, providing examples.

Les documents en lien avec la sauvegarde du patrimoine culturel favorisent le respect de soi et le respect mutuel. Ces principes constituent les bases de l'action dans le domaine du PCI dans son ensemble. Au Togo, la politique culturelle y veille pour le développement au niveau de la communauté à la base et au niveau national pour l'épanouissement des groupes et individus et la cohésion sociale.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Partially

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Pour les mesures de sauvegarde, une attention particulière sera portée sur certains groupes-cibles et sur la question de l'inclusivité par rapport au genre, au handicapé, etc. Ces éléments seront considérés dans la perspective sociale du développement durable en relation avec le PCI.

17.

Extent to which communities, groups and individuals participate widely in raising awareness about the importance of ICH and its safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 17 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 17.1

Do awareness-raising actions reflect the widest possible and inclusive participation of the concerned communities, groups and individuals?

YES

Describe briefly, giving examples, how participation is ensured. If it is not, please explain why.

Des activités et des mesures de sensibilisation pour la sauvegarde du PCI sont mises en œuvre. Destinées généralement à un large public, elles prennent soin d'inclure toutes les communautés, les groupes et les individus concernés. Les détenteurs d'éléments du PCI sont également très actifs dans le domaine de la sensibilisation. La direction du patrimoine culturel fait des émissions radio et télévision qui entrent dans le cadre de la sensibilisation du sauvegarde du patrimoine culturel lors

des journées internationales des musées et des journées mondiales du patrimoine culturel et celle du patrimoine culturel africain chaque année.

Les discussions pour la sauvegarde et la viabilité du patrimoine oral Gèlèdé lors des tournées de collectes d'informations dirigées par la direction du patrimoine culturel avec l'appui de l'ONG Culture - Développement - CUL.DEV.

Question 17.2

Do awareness-raising activities concerning specific elements of intangible cultural heritage secure free, prior, sustained and informed consent of the concerned communities, groups and individuals?

YES

Describe briefly, giving examples, how their consent is secured.

Toutes les actions et activités de sensibilisation concernent le PCI, garantissent le consentement libre, préalable, durable et éclairé des communautés, groupes et individus concernés. Pour les tournées de collectes d'informations sur le patrimoine oral Gèlèdé bien que les différentes parties prenantes soient mises au courant par des correspondances écrites, le Directeur régional des arts et de la culture de la région concernée est mis à contribution pour toucher les autorités locales avant le démarrage de toute activité.

Question 17.3

Are there mechanisms in place that duly protect the rights of communities, groups and individuals, and their moral and material interests during awareness raising activities about their ICH?

YES

Explain briefly, giving examples, how these mechanisms protect the rights of communities, groups and individuals and their moral and material interests during awareness raising activities.

Les porteurs de tradition sont consultés et impliqués pour toute activité de sensibilisation qui inclurait la présentation d'éléments de leur PCI.

Question 17.4

Are there mechanisms in place that facilitate the active engagement of youth in awareness-raising activities?

YES

Describe briefly, giving examples, what mechanisms exist to facilitate their active engagement. If 'no', please explain why not.

Dans les communautés où il existe des associations des jeunes ou des comités de jeunes sont toujours impliqués à la sensibilisation. Les jeunes aident beaucoup dans la mobilisation de la population pour les sensibilisations

Are youth engaged in collecting and disseminating information about the intangible cultural heritage of their communities or groups?

YES

Describe briefly how young people are engaged, giving examples.

Les jeunes sont impliqués plus dans les écoles pour les visites des musées, la sensibilisation que mènent les associations et ONG sur la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel dans les écoles.

Question 17.5

Do communities, groups and individuals use information and communication technologies or any other form of media, in particular new media, for raising awareness of the importance of ICH and its safeguarding?

YES

Explain briefly, giving examples, which ICTs and media are used for awareness raising and how they are used.

Les sites internet, les plateformes d'échange numériques ainsi que les réseaux sociaux sont les technologies de l'information utilisés largement pour la transmission des informations sur le PCI. Relevons par exemple le projet de numérisation en 3D des objets du patrimoine culturel.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Il faut de plus en plus encourager la sensibilisation au PCI qui est avant tout mise en œuvre par les détenteurs et leurs organisations qui ont un rôle central et déterminant dans cette démarche. Cela répond à la perspective de participation culturelle dans laquelle les détenteurs, praticiens et personnes impliquées sont les promoteurs de leur propre tradition vivante. Il faut favoriser cette sensibilisation par le soutien de projets spécifique lorsque c'est pertinent et nécessaire.

Extent to which media are involved in raising awareness about the importance of ICH and its safeguarding and in promoting understanding and mutual respect

Guidance note corresponding to indicator 18 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 18.1

Does media coverage:

Raise awareness of the importance of ICH and its safeguarding?

La couverture médiatique permet de toucher une grande partie de la population. La Direction du patrimoine culturel et d'autres parties prenantes communique largement par le biais de communiqués de presse, des émissions radio, des émissions télévisées pour promouvoir et sensibiliser à la sauvegarde du PCI.

Promote mutual respect among communities, groups and individuals?

Le Togo promeut toujours autant que possible l'inclusivité, le respect et la tolérance mutuels comme principe cardinaux de sa politique culturelle, et cela se reflète également dans la production et la diffusion d'informations officielles concernant le PCI.

Question 18.2

Do various ICH stakeholders and media organizations jointly establish and implement specific cooperation activities or programmes concerning ICH, including capacity-building activities?

YES

Describe, using examples, such joint cooperation activities or programmes.

Il n'existe pas de programme conjoint mais l'association des journalistes culturels du Togo fait les reportages des événements liés au PCI au niveau local, régional et national.

Describe in particular any capacity-building activities in this area, with examples.

Il n'y a pas d'activités de renforcement des capacités à l'endroit des journalistes culturels et souvent les activités de renforcement des capacités ne passent pas par les canaux médiatiques.

Question 18.3

Media programming on ICH:

Is inclusive

De manière générale, la programmation médiatique suit les principes d'inclusivité (notamment en termes de genre). Dans le domaine du PCI, les sujets et programmations suivent ces principes tout en étant spécifiquement adaptés aux éléments du PCI traités.

Utilizes language(s) of the communities and groups concerned

Toutes les communications à propos du PCI utilisent les langues des communautés concernés tout en étant disponibles à d'autres groupes, dans les limites du travail et des possibilités des médias publics et privés.

Addresses different target groups

La programmation des médias publics ou privés sur le PCI est fait en fonction des groupes cibles. En général, les sujets consacrés au PCI le sont dans des émissions ou publications visant un large public.

Question 18.4

Is media coverage of intangible cultural heritage and its safeguarding in line with the concepts and terminology of the Convention?

Some

Provide any additional explanation.

Il est difficile de mesurer précisément si les concepts et la terminologie de la Convention sont systématiquement utilisés, et ce de manière correcte dans les médias. Par contre, au niveau de l'émission des messages, communiqués de presse et autres, par les autorités, une attention particulière est portée à l'utilisation et à la vulgarisation des termes et concepts de la Convention, toujours dans le but de trouver un équilibre entre les expressions technique, administrative et l'accessibilité au grand public.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

L'intérêt médiatique pour le PCI étant marqué, il conviendra de poursuivre et de renforcer les efforts de communication de la part des autorités par rapport au PCI. De même, des efforts d'inscription de nouveaux éléments sur les listes de la Convention par le Togo représentent des opportunités de communication et de sensibilisation au PCI en général.

19.

Extent to which public information measures raise awareness about the importance of ICH and its safeguarding and promote understanding and mutual respect.

Guidance note corresponding to indicator 19 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 19.1

Do policies and programmes publicly acknowledge the practitioners and bearers of ICH on an inclusive basis?

YES

Describe briefly, giving examples, how policies and programmes do this.

Les programme, politique ou communication reconnaissent et rappellent le rôle central et prépondérant des praticiens et porteurs du PCI. C'est la logique inclusive et participative au cœur de toute intervention liée au PCI.

Describe in particular measures to ensure that they do so inclusively.

Les consultations des praticiens et porteurs du PCI sont toujours faites pour prendre de décision.

Question 19.2

Are public events organized that concern ICH, its importance and safeguarding, as well as the Convention?

YES

Are these events organized for:

Communities, groups and individuals
Lors des manifestations culturelles
General public
Lors des manifestations culturelles
Researchers
Lors des manifestations culturelles ou en petit groupe

Question 19.3

Are programmes for promotion and dissemination of good safeguarding practices encouraged and supported?

YES

Explain briefly, giving examples, how such programmes are encouraged and supported.

La diffusion de bonnes pratiques de sauvegarde est encouragée de plus en plus. C'est l'exemple du Fonds national de promotion culturelle (FNPC) qui pour bénéficier de mesures de soutien pour des projets de sauvegarde passe par un appel à projet, une évaluation du projet et la proclamation de résultat.

Question 19.4

Does public information on ICH promote mutual respect and appreciation within and between communities and groups?

YES

Explain briefly, using examples, how public information on ICH promotes this.

L'information développée et diffusée par les autorités publiques intègre les aspects de respect et de dialogue entre les communautés. C'est particulièrement le cas lors de la valorisation d'éléments du PCI transfrontaliers ou multinationaux.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La valorisation, la diffusion et l'échange de bonnes pratiques de sauvegarde entre les communautés sont à encourager : par la valorisation des projets soutenus, mais aussi par des échanges directs entre porteurs des éléments du PCI

20.

Extent to which programmes raising awareness of ICH respect the relevant ethical principles

Guidance note corresponding to indicator 20 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 20.1

Are the [Ethical Principles](#) for Safeguarding Intangible Cultural Heritage respected in awareness-raising activities?

YES

Describe briefly, giving examples, how the Ethical Principles are respected in awareness-raising activities.

Les principes éthiques pour la sauvegarde du PCI sont respectés dans les activités de sensibilisation qui prend en compte les grandes lignes de la politique culturelle.

Question 20.2

Are ethical principles, as embodied in relevant professional codes or standards, respected in awareness-raising activities?

YES

Describe briefly how professional codes and standards are respected in awareness-raising activities.

Les principes éthiques surtout le respect des autres sont respectés dans le cadre des activités de sensibilisation

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Les principes éthiques sont en principe respectés dans toutes les activités de sensibilisation mais ne sont pas consignés dans des codes ou lignes de conduites. Un rappel de ces principes éthique pourra être établi pour le soutien d'autres activités de valorisation et de sensibilisation au PCI.

21.

Extent to which engagement for safeguarding ICH is enhanced among stakeholders

Guidance note corresponding to indicator 21 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 21.1

Do communities, groups and individuals participate on an inclusive basis, and to the widest possible extent, in the safeguarding of ICH in general or specific elements, (whether or not inscribed on the Lists of the 2003 Convention)?

High

Describe briefly, giving examples, how community, group and individual participation is secured.

Ce sont précisément les communautés, les groupes ou les associations qui sont les principaux acteurs de la sauvegarde du PCI et donc les premiers responsables de sa continuité. De plus, la participation culturelle et la participation au patrimoine culturel constituent une base de la politique culturelle du Togo.

On relève l'exemple de la fête traditionnelle des Ewe à Notse où tous les Ewe du Togo, Ghana et Benin se retrouvent à Notse berceau de ce peuple, une fête populaire largement soutenue pour son existence et son développement.

Describe in particular measures to ensure that this is inclusive.

Ce sont les communautés qui définissent et mettent en œuvre les mesures de sauvegarde selon les besoins et les modes de transmission propres à chaque élément. De ce fait, les mesures pour l'inclusivité dépendent de la gouvernance de l'organisation de porteurs (modèle associatif) et de la dynamique interne.

Question 21.2

Do NGOs and other civil society actors participate in the safeguarding of ICH in general and of specific elements of ICH (whether or not inscribed)?

Some

Explain briefly, giving examples, how NGO and civil society participation in ICH safeguarding is ensured.

Certains détenteurs des éléments du PCI sont organisés sous forme associative, à savoir comme structure participant de la vie civile. L'immense majorité de l'activité de sauvegarde est donc réalisée par des ONG et la société civile dans certaines localités.

Question 21.3

Do private sector entities participate in the safeguarding of ICH, and of specific elements of ICH (whether or not inscribed), while respecting the [Ethical Principles](#) of Safeguarding of ICH?

Limited

Describe private sector participation in ICH safeguarding briefly, giving examples, and explain how the Ethical Principles are respected.

Le secteur privé participe à la sauvegarde du PCI. On relève par exemple la formation des jeunes par des maîtres artisans qui ont leur structure privée en l'artisanat traditionnel. Ceci permet de sensibiliser et d'initier des personnes de tous âges (écoliers, employés, retraités, ...) à cette technique et sa sauvegarde.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Largely

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La participation et de l'implication des communautés sont satisfaisantes.

22.

Extent to which civil society contributes to monitoring of ICH safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 22 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 22.1

Does an enabling environment exist for communities, groups and individuals to monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures?

YES

Describe briefly, giving examples, how communities, groups and individuals can monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures.

Les communautés, les groupes et les individus peuvent entreprendre ou commanditer des études et des recherches sur le PCI et les mesures de sauvegarde de manière totalement libre. Les conditions de la recherche et surtout du financement de la recherche souvent privés et permettent la mise en place de projets dans différents domaines et de différentes ampleurs.

Question 22.2

Does an enabling environment exist for NGOs and other civil society bodies to monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures?

YES

Describe briefly, giving examples, how NGOs and other civil society bodies can monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures.

Les détenteurs et les individus s'organisent en des fois en associations ou autres organisations de la société civile. Ils peuvent entreprendre ou commanditer des études et des recherches sur le PCI et les mesures de sauvegarde de manière totalement libre. Les conditions de la recherche et du financement de la recherche souvent privés, ce qui favorisent la mise en place de projets dans différents domaines et de différentes ampleurs par les ONG

Question 22.3

Does an enabling environment exist for scholars, experts, research institutions and centres of expertise to monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures?

YES

Describe briefly, giving examples, how scholars, experts, research institutions and centres of expertise can monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures.

L'environnement est propice aux chercheurs, certains bénéficient de soutiens financiers public ou privée.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

State Party-established target

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

23.

Number and geographic distribution of NGOs, public and private bodies, and private persons involved by the Committee in an advisory or consultative capacity (this indicator is monitored and reported by the Secretariat at the global level)

Guidance note corresponding to indicator 23 of the Overall Result Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

24.

Percentage of States Parties actively engaged with other States Parties in cooperation for safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 24 of the Overall Result Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 24.1

Is there cooperation to implement safeguarding measures for ICH in general at:

Bilateral level

Des échanges ont lieu avec les pays qui ont en partage le patrimoine oral Gèlèdè : Bénin et Nigeria. Des actions communes dans le cadre des relations bilatérale ou tripartite en matière de sauvegarde ne sont pas encore menées.

Question 24.2

Is there cooperation to implement safeguarding measures for specific elements of ICH, in particular those in danger, those present in the territories of more than one State, and cross-border elements at:

Question 24.3

Are information and experience about ICH and its safeguarding, including good safeguarding practices, exchanged with other States Parties?

YES

Explain briefly, using examples, how such exchanges operate, their purpose(s) and outcome(s).

Des échanges informels avec les pays ont en partage l'élément permettent ces réflexions communes sur les bonnes pratiques et expériences dans le domaine du PCI.

Question 24.4

Have you ever shared documentation concerning an element of ICH present on the territory of another State Party with it?

YES

Describe any relevant case(s), naming the element and the other State(s) Party(ies) involved.

C'est le cas pour les éléments multinationaux inscrits sur les listes de la Convention. Exemple du patrimoine oral Gèlèdè : Bénin, Nigeria et TOGO.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Partially

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Les coopérations pour la sauvegarde et l'échange de bonnes pratiques sur le plan bilatéral, régional et international peuvent être renforcées et structurées.

25.

Percentage of States Parties actively engaged in international networking and institutional cooperation

Guidance note corresponding to indicator 25 of the Overall Result Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 25.1

Do you participate in the activities of any category 2 centre for ICH?

YES

Tab 1

Choose a category 2 centre

Regional Centre for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage in Africa

Describe the activities and your country's involvement.

Le Togo vise à contribuer à une meilleure connaissance du PCI aux niveaux local, national et régional et à la sensibilisation à l'importance du PCI

Question 25.2

Is international networking among communities, groups and individuals, NGOs, experts, centres of expertise and research institutes that are active in the field of ICH encouraged and supported?

YES

Describe briefly, giving examples, specifying the partners involved and how networking is encouraged and supported.

Dans le cadre des éléments multinationaux inscrits sur les listes de la Convention, il faut mettre en place des réseaux internationaux qui vont permettre aux porteurs et parties prenantes d'échanger leurs expériences et expertises.

Question 25.3

Do you participate in ICH-related activities of international and regional bodies other than UNESCO?

Tab 1

International and regional bodies

ISESCO (Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization)

ICH-related activity/project

Inventaire des biens du patrimoine culturel dans le monde islamique

Contributions to the safeguarding of intangible cultural heritage

L'inventaire des biens du patrimoine culturel dans le monde islamique en vu de leur inscription sur la Liste du patrimoine islamique, ceci pour leur promotion et sauvegarde

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Not satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Par rapport aux possibilités liées aux éléments du PCI au niveau bilatéral, la coopération via des réseaux structurés doit être renforcée au niveau de toutes les parties prenantes.

26.

ICH Fund effectively supports safeguarding and international engagement (this indicator is monitored and reported by the Secretariat at the global level)

Guidance note corresponding to indicator 26 of the Overall Result Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

C-2008-00002

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at <https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Oral heritage of Gelede	2008

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

Le Guèlèdè ou danse des masques est une pratique culturelle multinationale commune aux communautés ifè-yoruba du Nigeria, du Bénin et du Togo.

Au Togo, il est perçu comme une pratique culturelle commune à toutes les populations ifè, notamment à Kaboli, de Goubi, de Bago dans la préfecture de Tchamba mais aussi à une partie des fon-mahi des préfectures d'Anié et de l'Est- mono et à Atakpamé dans la préfecture de l'Ogou. Depuis la seconde moitié du 20^è siècle, le Guèlèdè est pratiqué par les dites communautés qui soutiennent que cette danse rituelle repose sur une cérémonie ayant pour but de rendre hommage à la Mère Primordiale, Iya Nla, et au rôle de mère et médiatrice que tiennent les femmes dans l'organisation sociale et le développement de la société

Le principe féminin du Guèlèdè est le symbole régulateur de la vie quotidienne, des tensions sociales et du renouvellement de l'harmonie dans la société. C'est la femme qui donne la vie et la protège, c'est elle donc la médiatrice de la communauté pour apporter aussi la paix.

La signification sociale de la danse guèlèdè est que cette danse contribue à la consolidation du vivre ensemble et de la paix.

La danse guèlèdè est un moment de retrouvaille des fils résidents et ceux de la diaspora, d'entente entre les villages, de pardon entre les fils et filles d'une même communauté.

Elle permet de faire taire les querelles entre les personnes, d'oublier les soucis de rassembler des foules de divers horizons et de résoudre les problèmes de santé.

L'année où on danse guèlèdè est une année de forte fécondité.

Sur plan culturel, c'est une marque identitaire et les chansons guèlèdè font la fierté d'apparence à l'aire culturelle Yoruba. Elle est la démonstration de la force ou de la puissance.

Le baba latché (père guèlèdè) est chargé de garder les masques et de préparer spirituellement le porteur de masque

L'iya Latché (mère guèlèdè) a pour rôle de nourrir, de charger et de décharger le masque au porteur.

Le baba latché et l'iya latché sont les seuls à comprendre la signification des paroles incantatoires des porteurs de masques.

L'agbalè est la personne chargée de protéger ou de sécuriser l'espace de danse avant la sortie du masque femelle.

Les porteurs de masques sont les principaux acteurs de la danse des masques et le masque femelle sort toujours en premier pour préparer la venue du masque male

Les instruments de musique utilisés se composent de quatre membranophones (1 long tambour « tobo », deux moyens tambours « Abinti », un tambour d'aisselle « Dodohoun»), d'idiophone (gong « Agogo » et castagnette « Saka »), et des grelots « Ossèssè »

Les sculpteurs fabriquent les instruments de musique et les masques

Les chanteuses sont chargées de l'animation en chants Yoruba

Les spécialistes de couture des tenues de scène des porteurs de masques

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

Au Togo la danse des masques est pratiquée par les peuples ifé ana ou nago qui vivent aujourd'hui dans les préfectures de l'Ogou, de l'Anié et de l'EST-Mono dans la région des plateaux et dans la préfecture de Tchamba dans la région centrale.

Cette danse est exécutée une fois par an. Exceptionnellement elle peut être exécutée lors des manifestations festives, du décès d'un membre du groupe guèlèdè ou d'une autorité importante du milieu. Elle est sacrée et se danse en cercle la nuit.

Elle se transmet par l'oralité à travers les proverbes, les dévinettes, les mythes et les épopées et légendes dans un couvent sous la responsabilité du baba latché et l'Iya latché. Elle n'est pas héréditaire et quiconque peut être initié.

Les praticiens sont des deux sexes. L'Iya latché et les chanteuses sont des femmes. Le public se compose des enfants, des jeunes et des personnes âgées des deux sexes.

Les menaces qui pèsent sur la pratique du genre oral guèlèdè sont de plusieurs ordres dont les plus importantes sont l'influence des religions dites révélées ou non, l'évolution technique et industrielle qui est à l'origine de la disparition progressive des savoir-faire traditionnels de même que le tourisme sauvage qui contribue à faire de cette cérémonie un produit folklorique. A ces menaces viennent s'ajouter les menaces relatives à l'interprétation. Qui font que les chansons les plus anciennes et les techniques de confection des masques qui jadis ont fait leurs preuves sont entrain de changer délibérément. Que dire des recettes ou incantations magiques dont les vertus étaient de protéger les praticiens contre les jeteurs de sort ? Partout, nous avons observé des freins dans les modes de transmission. Le patrimoine culturel immatériel se perd rapidement s'il n'est pas transmis dans les conditions optimales de collecte, de valorisation des données

Les religions importées s'opposent à la pratique de la danse guèlèdè. Souvent, les membres des groupes de guèlèdè qui adoptent ces religions abandonnent la pratique du guèlèdè qui est vue comme une pratique satanique.

Le manque de moyens financiers fait que la danse guèlèdè n'est plus organisée chaque année comme auparavant. La non disponibilité des tenues de scène sur place rend les commandes des tenues au Bénin plus onéreuses. Car les éléments matériels associés, à la fabrication du masque à partir de l'identification de l'arbre et le produit fini en passant par les étapes multiples d'esthétiques requièrent un travail soutenu et des ressources financières importantes surtout dans la composition de l'orchestre guèlèdè.

La raréfaction des bois liée au déboisement et au feu de brousse (agbanfodo et oyi) rend également difficile le travail des sculpteurs pour la fabrication des instruments de musique.

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

L'inscription de la danse guèlèdè a fait prendre conscience de l'importance de cette danse aux communautés qui la pratique. C'est aussi une marque de fierté que cette danse soit reconnue à l'extérieur aux côtés d'autres danses et contribuent ainsi à la diversité culturelle. Ainsi les groupes de danses guèlèdè font des prestations lors des manifestations festives et des festivals avec d'autres groupes venant de divers horizons. Au niveau international il est à noter des rencontres périodiques entre praticiens des trois pays ayant en partage le genre oral guèlèdè à savoir le Bénin, le Nigeria et le Togo. Il y a également la construction ou mieux la création de la Maison internationale de guèlèdè au Bénin à Savè par l'UNESCO et l'Etat Béninois. Au niveau du Togo, cette inscription a favorisé un maillage culturel et social des populations ana, ifè et yoruba instaurant entre eux une coexistence pacifique, fortifiant par là même leur diversité culturelle. La langue véhiculaire du genre oral guèlèdè est l'Ifè-Yoruba à travers des discours populaires accessibles aux initiés et à la plus grande partie de la population parlant cette même langue renforce la cohésion sociale et le vivre ensemble.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

Les mesures qui ont été mises en œuvre pour promouvoir et renforcer le patrimoine oral Guèlèdè sont : l'inventaire, la création des associations locales et les émissions sur les radio.

Un certain nombre de mesures ont été très tôt prises notamment l'inventaire du patrimoine culturel immatériel relatif au patrimoine oral Guèlèdè notamment les chansons, les mythes, les danses, les devinettes et les rituels etc... Ces mesures doivent périodiquement être complétées et approfondies surtout au niveau du bassin de l'Ogou où le Guèlèdè est également pratiqué comme danse rituelle

Inventaire des instruments traditionnels de musique entrant dans la composition de l'orchestre Guèlèdè. Ces instruments ainsi que les pratiques associées bénéficieront d'un plan de sauvegarde, empêchant du coup et à court terme toute disparition de ce patrimoine;

Création de plusieurs Associations locales pour la promotion du patrimoine oral Guèlèdè à Atakpamé, dans la préfecture de l'Anie et à Kaboli ;

Des reportages sont tournés par la radio Lomé et la radio Kara pour présenter le patrimoine oral Guèlèdè au public du Togo et au-delà de nos frontières.

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

Les communautés considèrent la danse guèlèdè comme un héritage légué par leurs ancêtres et elles œuvrent pour sa sauvegarde. Elles contribuent par des cotisations volontaires pour l'organisation de la danse guèlèdè. Plusieurs associations culturelles ont également été créées et qui participent à la promotion du genre oral. Pour renforcer cet engagement, les communautés ont exprimé de vive voix un certain nombre de doléances en direction de l'Etat togolais et de l'UNESCO en vue de mieux promouvoir ce patrimoine oral au Togo.

Nécessité de créer des ateliers de confection des tenues de scènes pour danser le guèlèdè

Développer le volet artisanat d'art lié à ce patrimoine en vue de booster le tourisme culturel local à travers la production et la commercialisation de petits articles à facture guèlèdè ;

Créer à Kaboli, berceau du genre oral une Maison de guèlèdè où on pourra retrouver exposés comme dans un musée les premiers masques qu'on ne porte plus au lieu de les laisser trainer. Cela peut générer des devises à travers la visite des touristes ;

Organiser de manière tournante un festival de danse Guèlèdè à contenu non ésotérique

Promouvoir une culture de la Paix basée sur l'éducation de la jeunesse dans les écoles situées dans les aires culturelles guèlèdè;

Nécessité de dresser une cartographie du genre oral guèlèdè au Togo, afin de mieux orienter les interventions dans le secteur.

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
 - b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.
-
- a) Direction du patrimoine culturel (Ministère de la culture et du Tourisme)
 - b) Directions régionales des arts et de la culture des Plateaux et du Centre
 - c) Les Comités villageois de développement (CVD) et autres ONG de développement
 - d) Les Associations culturelles de promotions créées par les communautés à l'instar de l'Association Arka yesu gbadje
 - e) Les Groupes de danses ou Compagnies artistiques créés par les communautés elles mêmes.
 - f) L'Amicale des cadres et étudiants des cantons concernés à Lomé ;

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Une tournée de collecte d'informations sur le patrimoine oral Guèlèdè auprès des communautés en juin 2023 a été effectuée par une équipe technique composée du personnel de la direction du patrimoine culturel, du représentant de la société civile l'association culture-développement (CUL.DEV), association accréditée au Secrétariat de la Convention de 2003 sous le numéro NGO 90454 et des directeurs régionaux des arts et de la culture des plateaux et du centre. Les

communautés rencontrées étaient celle de Datcha, Atakpamé(Ogou) ; Fojouayé, Isati Nyanda, Aloko, Mondokoute Kamina, Adjoga, Afodji (Est-Mono) ; Afoulé; koutsorou (Anié) et Kaboli (Tchamba). En dehors du questionnaire auquel les communautés devaient répondre, certains groupes de danse guèlèdè avaient fait une prestation de danse.

A la suite de la collecte d'informations un atelier de validation des informations traitées a été organisé à Lomé en novembre 2023 et a vu la participation d'un représentant de chaque Communauté et la société civile qui a pris part à la même enseigne que les représentants des communautés et autres parties prenantes à toutes les étapes du processus.

Question D

Signature on behalf of the State

The report should conclude with the original signature of the official empowered to sign it on behalf of the State, together with his or her name, title and the date of submission.

Name

AYIKOUE Adama

Title

directeur du patrimoine culturel, Ministère de la culture et du tourisme

Date

14-12-2023

Signature